

主位推进模式在航海英语中的应用分析

窦洪欣

(大连航运职业技术学院, 辽宁大连 116052)

摘要: 主位推进模式是系统功能语法中的重要理论, 能够展示篇章结构的框架, 反映语篇的信息流动, 帮助学习者更好地理解作者的思维活动和所处的语境。本文以航海英语为研究材料, 对其中的主位推进模式理论进行阐释, 以帮助学习者更好地掌握航海英语短文中的文章大意并能更熟练地应用主位推进理论构建自己的航海英语口语。

关键词: 主位; 述位; 主位推进; 航海英语

中图分类号: H319 **文献标识码:** A

引言

主位 (Theme) 是小句意义的出发点, 它的作用是连接小句的信息和语篇的信息。小句中剩余的部分叫做述位 (Rheme)。只要确定了主位, 那么述位就是“其他内容”。从信息组成来看, 小句的组成是主位 + 述位。主位和述位在各句中不同的句式结构组合并不会引起语法的混乱, 只是表达了作者强调信息内容的不同。从语篇功能来看, 主位和述位的组合形式是将信息组成语篇所使用的框架公式。语言的功能之一是将信息组成语篇。主位与每个小句的信息组织有关, 进而和语篇的组织发生关系。

关于主位和述位理论的研究颇为丰富, 如最早的捷克语言学家马泰修斯 (Mathesius) 提出主位已知信息、述位未知信息; 系统功能学派的标志性人物韩礼德 (Halliday) 将主位划分为简单主位、多项主位和句子主位; 戴恩斯将主位推进模式大致划分为: 连续或固定主位模式、线型主位模式、分裂述位模式。本文利用戴恩斯 (Danes, 1974) 理论分析主位推进模式在航海英语中的应用。

1 连续或固定主位模式

这种模式有固定的主位, 也就是说, 每个小句都有相同的主位, 而且这个主位和已知信息一致。这种模式相对比较简单, 对学生来说容易理

解和实践; 但缺点也很明显, 就是结构过于简单单调, 适于英语基础比较差的学生使用。这种模式常见于提供海上遇险信息通信、航海设备介绍、各船员职责的说明文中。这种句式可以用下面的简图表示 (主位 T, 述位 R):

$T_1 \rightarrow R_1$

$T_1 \rightarrow R_2$

$T_1 \rightarrow R_3$

……

例如:

AIS is short for Automatic Identification System. AIS can transmit dynamic and static information about ships, such as course, speed, call sign, the type of cargo, destination, etc. AIS can also receive the same information of other ships.

上面的短文是关于航行设备 AIS 简介。文中包含三个并列的小句。各小句中的主位都是同样的 AIS, 而述位分别是关于主位信息展示的不同信息。用如下简图表示:

$T_1: \text{AIS} \rightarrow R1: \text{is short for Automatic} \dots$

$T_1: \text{AIS} \rightarrow R2: \text{can transmit dynamic and static} \dots$

$T_1: \text{AIS} \rightarrow R3: \text{can also receive the same information of} \dots$

2 线型主位模式

在线型主位模式中, 上一小句的述位是下一小句的主位。不断地由上一句的述位作为这一句

的主位引出新的述位作为下一句的主位，如此循环，像滚雪球一样，总会有新的话语信息出现。但语句之间又紧密结合，不会出现信息断层或缺失现象。线性主位模式常见于航行设备原理、海上通信系统、船舶操作系统的说明文及海上工作生活事例的叙述文中，可用下面的简图表示：

$$\begin{aligned} T_1 &\rightarrow R_1 \\ T_2 = R_1 &\rightarrow R_2 \\ T_3 = R_2 &\rightarrow R_3 \\ &\dots \end{aligned}$$

例如：

GPS gets ships' course information mainly from a compass on board. The commonly used compass aboard is gyro compass. It is a type of non-magnetic compass that can find true north. The true north found is more accurate than relative north.

上面短文中，由主位 GPS 引出罗经 (compass)，此 compass 是下一句的主位，又引出新的述位 gyro compass，再由 gyro compass 作为主位引出新的信息 true north，以此类推。不难看出，由上属概念 compass 一步步引出下属信息，信息范围一点点缩小，从大概念到小概念的过渡不显突兀，到最后引出了关于 compass 的具体说明信息 true north。用简图表示如下：

T_1 : GPS \rightarrow R_1 : gets ships course ... compass ...

$T_2 = R_1$: compass \rightarrow R_2 : is gyro compass

$T_3 = R_2$: It \rightarrow R_3 : is a type of ... true north

$T_4 = R_3$: true north \rightarrow R_4 : is more ... relative north

3 分裂述位模式

小句的述位由几部分组成，每部分依次作为后面小句的主位呈现。整体来说，这种模式就是“整体 + 分部”的形式，通常可以使用 there be 句型和“包含、包括”的单词 (include、contain、consist of 等) 引出各个分属述位。学生掌握了这个句型和这几个单词的使用便很容易地识别和使用分裂述位模式。在航海英语写作和航海英语口语中，我们经常使用这种模式来逐步阐述观点以及说明介绍货物类型、职责类型、设备功能等。用简图表示如下：

$$\begin{aligned} T &\rightarrow R_1 + R_2 + R_3 \dots \\ T_1 &= R_1 \rightarrow R_1' \\ T_2 &= R_2 \rightarrow R_2' \\ T_3 &= R_3 \rightarrow R_3' \end{aligned}$$

.....

例如：

There are three departments on board: deck department, engine department and service department. Deck department includes chief officer, second officer, third officer, bosun, etc. Engine department consists of chief engineer, second engineer, third engineer, fourth engineer, motorman, etc. Service department contains cooks and steward.

上面的短文中，由一个主位引出三个述位 deck department, engine department 和 service department。再分别由此三个述位做下面小句的主位来阐述各自相对应的信息，清晰明了。完成了从总到分的叙述结构模式。用简图表示如下：

T_0 : There \rightarrow R_1 : deck department + R_2 : engine department + R_3 : service department ...

$T_1 = R_1$: deck department \rightarrow R_1' : includes chief officer ...

$T_2 = R_2$: engine department \rightarrow R_2' : consists of chief engineer ...

$T_3 = R_3$: service department \rightarrow R_3' : contains cook ...

4 混合应用模式

上述三种主位推进模式是航海英语语篇中最常用的基本结构类型。实际语言应用中，可以采取单一的推进模式来构建语料，虽然顺手拈来但略显单调。通常情况下，语篇往往采取两种或三种推进模式的组合模式来更丰富地展现文章的语篇结构。例如：

The major coast radio stations all over the world transmit weather information for ships. Weather information commonly consists of three parts: warning, synoptic situation and forecast. Warning is used to warn mariners of navigational hazards at sea. Warning usually received onboard includes gale warning, storm warning, hurricane warning, etc. A synoptic situation usually gives the result of a general weather analysis in terms of pressure system. A forecast provides a statement of expected condition in a certain area over a period of 12 or 24 hours.

上述段落中，先由主位 coast radio stations 引出述位 weather information。接着由此述位 weather information 作为下一句的主位，这是线型主位

模式。然后,由 weather information 来引出新的三个分裂述位:述位 1 warning; 述位 2 synoptic situation; 述位 3 forecast, 再依次由此三个述位作为下面小句的主位分别阐述了 warning、synoptic situation、forecast 的大致含义,这是分裂述位模式。在其中描述 warning 的两个语句中,主位相同,都是 warning,但述位不同,这体现的是固定主位模式。正是这三个主位模式的混合使用,丰富了文章的语言结构,且使文章语意连贯、衔接自然。用简图表示如下:

T_1 :coast radio stations \rightarrow R_1 :weather information
 $T_2=R_1$:weather information \rightarrow R_2 :warning
 $+R_3$:synoptic situation $+R_4$:forecast
 $T_3=R_2$:warning \rightarrow R_5 :is used to warn ...
 $T_3=R_2$:warning \rightarrow R_6 : received onboard includes
 ...
 $T_4=R_3$:synoptic situation \rightarrow R_7 :gives the result of
 ...
 $T_5=R_4$:forecast \rightarrow R_8 :provides a statement of ...

熟练使用混合的主位推进模式可以有效提高学生对文章结构的理解、写作能力及口语能力。使学生在短时间内就可以构建出自己文章的大致结构框架。

5 结语

主位推进模式有助于学习者了解段落的谋篇布局,掌握文章大意;也方便学习者在写作和口语输出时清晰地构建自己的段落大意,使其思想连贯,过渡自然。航海英语教师可以把主位推进模式引入到课堂教学中,让学生了解到文章中前后句和前后段的衔接与过渡,帮助学生组织语言、理解语篇、应用语料。

参考文献:

- [1] 王景明. 主位推进模式与英语写作教学 [J]. 新西部, 2014,(08):151,167.
 [2] 胡壮麟, 李战子. 语言学简明教程 [M]. 北京大学出版社, 2018.

Application Analysis of The Thematic Progression Patterns in Nautical English

DOU Hong—xin

(Dalian Shipping Vocational and Technical College, Dalian116052, China)

Abstract: The thematic progression patterns are the important theory in systematic functional grammar. It can show the frame of a passage, reflect the information flow of a text and help learners understand well the author's thoughts and context. Choosing nautical English as studying material, the paper gives a brief explanation about thematic progression to help maritime students grasp main ideas of nautical English passages and also build up nautical spoken-English.

Key words: theme, rheme, thematic progression, nautical English